

MAKING MODERN LIVING POSSIBLE

Danfoss



living connect[®]
Guide d'installation et mode d'emploi

Danfoss Heating Solutions

Merci d'avoir choisi les produits Danfoss FR

Dziękujemy za zakup produktów Danfoss PL

Tack för att du köpte en Danfoss-produkt SE

Onnittelut Danfoss tuotteen hankinnasta FI

Sommaire

FR

PL

SE

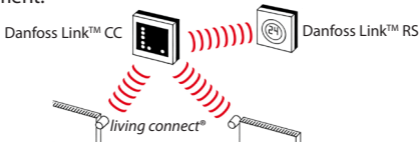
FI

1. Vue d'ensemble du système	5
2. Vue d'ensemble de l'affichage et des boutons de commande	5
3. Installation - pas à pas	6
3.1 Préparation	6
3.2 Installation de <i>living connect</i> ®	6
3.3 Configuration de Danfoss Link™ CC	7
3.4 Connexion à Danfoss Link™ CC	9
4. Réglages techniques	10
4.1 Mode installation	10
4.2 Test de la connexion	10
4.3 Adaptation aux radiateurs et à la pièce	11
4.4 Rétablissement des réglages d'usine	11
4.5 Données techniques	12
5. Consignes de sécurité	13
6. Désinstallation de <i>living connect</i> ®	13
7. Mise au rebut	13
 Mode d'emploi de <i>living connect</i> ®	 14

1. Vue d'ensemble du système

Mode d'emploi de living connect®

Danfoss Link™ CC peut aussi contrôler le chauffage par le sol et les interrupteurs de marche/arrêt dans le bâtiment.



Pour plus d'informations, consultez le manuel correspondant à Danfoss Link™ CC et à chaque sonde d'ambiance.



living connect® utilise la technologie sans fil Z-Wave. Vous trouverez de plus amples informations sur www.danfoss.com/living.

2. Vue d'ensemble de l'affichage et des boutons de commande

Voir page 15.

3. Installation - pas à pas


3.1 Préparation

FR *living connect*® est fourni avec des adaptateurs pour vannes RA Danfoss et des vannes à raccords M30X1,5 (K)(014G0002), deux piles alcalines AA et une clé Allen de 2 mm.





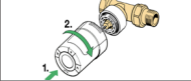



Insertion des piles

FI Retirez le couvercle des piles et insérez les deux piles.

Vérifiez que vous les avez correctement insérées.  clignote sur l'écran, si ce n'est pas le cas, voir mode réinstallation page 10.

3.2 Installation de *living connect*®

1. D'abord, montez l'adaptateur.		
2. Un adaptateur RA se serre à l'aide d'une clé Allen. Un adaptateur K se visse manuellement (max. 5 Nm).		
3. Vissez le thermostat sur l'adaptateur et serrez-le manuellement (max. 5 Nm).		
4. Appuyez sur  et maintenez-le enfoncé pendant 3 s environ pour fixer le thermostat.		

3. Installation - pas à pas

3.3 Configuration de Danfoss Link™ CC

Pour des raisons pratiques, il est recommandé de connecter Danfoss Link™ CC à un bloc-piles (014G0262). L'appareil devient ainsi nomade et peut facilement être placé à une distance maximale de 1,5 m de chaque thermostat de radiateur que vous souhaitez ajouter au système.

Retirez le capot avant du Danfoss Link™ CC en le soulevant précautionneusement, en commençant par les coins inférieurs. Appuyez sur le bouton de configuration au moyen d'un stylo à bille et maintenez-le enfoncé pendant 3 s environ pour lancer le menu d'installation (la phase de démarrage peut prendre plusieurs minutes).



Pour obtenir de l'aide, appuyez sur ? dans le coin inférieur droit.

Pour une installation sans bloc-piles, rendez-vous sur www.danfoss.com/living.

3. Installation - pas à pas

FR

PL

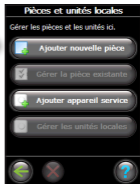
SE


FI

1. Configurer les pièces dans lesquelles les thermostats de radiateur ont été installés.




2. Ajouter une pièce.



3. Modifier ou entrer le nom d'une pièce.
Appuyer sur  pour confirmer.



Remarque : une liste de noms de pièce courants peut être obtenue à l'aide de ce bouton 

3. Installation - pas à pas

3.4 Connexion à Danfoss Link™ CC


Il est nécessaire de connecter chaque thermostat à Danfoss Link™ CC. Pour ce faire, le plus facile consiste à **se placer à côté** de chaque thermostat en tenant le Danfoss Link™ CC (connecté au bloc-piles 014G0262 recommandé).

1. Le menu «Unités locales de la pièce» s'affiche. Sélectionnez «Appareils de la pièce».



2. Sélectionnez «Ajouter unité locale».



3. Appuyez brièvement sur «Débuter l'enregistrement» puis  sur le thermostat.



4. Répétez l'opération pour chaque appareil.

5. Une fois tous les appareils enregistrés et la centrale Danfoss Link™ CC à son emplacement définitif, testez le réseau (voir manuel Danfoss Link™ CC spécifique).



4. Réglages techniques

4.1 Mode installation

FR Si le thermostat a été retiré du radiateur et doit être réinstallé (après utilisation), il est nécessaire d'activer le mode installation pour éviter d'endommager le thermostat.

PL

SE Pour lancer le mode installation:

FI Appuyez sur  jusqu'à ce que  s'affiche. Appuyez sur  pour libérer la tige.  clignote.

Réinstallez le thermostat sur la vanne.



Appuyez sur  pendant 3 s environ pour quitter le mode installation.



Référez-vous également au paragraphe 6 concernant la désinstallation du thermostat de la vanne du radiateur.



4.2 Test de la connexion

Appuyez sur  pendant au moins 3 s jusqu'à ce que  s'affiche.

Appuyez sur  jusqu'à ce que  s'affiche.

Appuyez sur  pour établir la connexion.  disparaît lorsque la connexion est établie.

Si la connexion ne peut être établie, les icônes alarme et antenne clignotent simultanément. Référez-vous à la rubrique «Troubleshooting» (Résolution des problèmes) sur www.danfoss.com/living.





4. Réglages techniques


4.3 Adaptation aux radiateurs et à la pièce

En usine, le thermostat est réglé sur *P2*. Utilisez *P1* si le radiateur semble trop grand pour la pièce. Utilisez *P3* s'il est trop petit.*

Appuyez sur  pendant au moins 3 s jusqu'à ce que *P1* s'affiche.

Appuyez sur  jusqu'à ce que *Pb* s'affiche.

Appuyez sur 

Sélectionnez *P1*, *P2* ou *P3* à l'aide des touches déplacement. Pour quitter, appuyez sur 

**La fréquence d'adaptation pour P1, P2 et P3 varie pour compenser la taille excessive/insuffisante du radiateur.*




FR

PL

SE

FI

4.4 Rétablissement des réglages d'usine

Déposez le couvercle des piles et retirez l'une des piles. Appuyez sur  et maintenez-le enfoncé pendant 5 s environ pour réinsérer la pile. Danfoss Link™ CC affiche alors «device removed» (appareil déposé). Appuyez sur OK.

Remarque : en cas de déplacement du thermostat dans une autre pièce, il est recommandé de rétablir les réglages usine par défaut. Le thermostat sera réinitialisé et déconnecté de Danfoss Link™ CC.

4. Réglages techniques

4.5 Données techniques

FR

PL

SE

FI

Type de tête	Électromécanique
Classe du logiciel	A
Classification sécurité	Type 1
Utilisation recommandée	Résidentielle
Fonction Fenêtre ouverte	Oui
Synchronisation	Toutes les 5 minutes
Résistance mécanique	70 N (pression max. de la vanne)
Température maximale de l'eau	90°C
Type de mouvement	Linéaire
Autonomie	2 ans
Déplacement de la tige	2 à 3 mm sur la vanne
Course maximale	4,5 mm
Fréquence	Mesure de la température toutes les minutes
Vitesse d'ajustement	1 mm/s
Alimentation	2 x 1,5 V AA alcaline, classe III (SELV)
Puissance absorbée	3 mW en veille, 1,2 W dans l'état actif
Température de service	0 ° à 40 °C
Transport : plage de températures	-20 à 65°C
Plage de température	4 à 28°C
Dimensions (en mm)	L: 91 Ø: 51 (RA)
Test pression à la bille	75°C
Poids	177 g
Type signal radio	Sans fil Z-Wave 868.42 MHz
Classe de protection*	IP20

*Le thermostat ne peut pas être utilisé dans des installations dangereuses ou dans des endroits humides.

5. Consignes de sécurité

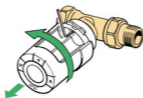
Le thermostat n'est pas destiné aux enfants et ne doit pas être utilisé comme un jouet.

Veuillez éliminer l'emballage conformément à la réglementation locale et le tenir hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque de blessure.

N'essayez pas de démonter le thermostat car l'entretien de ses pièces n'est pas du ressort de l'utilisateur. Les thermostats défectueux doivent être renvoyés chez le distributeur.

6. Désinstallation de *living connect*®

Pour déposer le thermostat, introduisez un outil adapté dans l'orifice du compartiment des piles du thermostat (voir illustration). En maintenant l'outil en position, dans la bague noire, tournez le thermostat tout entier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à son dévissage complet.



Référez-vous au chapitre 4.1 concernant le mode d'installation.

7. Mise au rebut

Le thermostat doit être éliminé comme un déchet électronique.



Mode d'emploi de *living connect*[®]

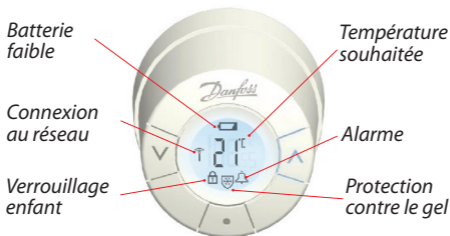
FR Sommaire

PL	1. Vue d'ensemble du système	14
SE	2. Vue d'ensemble de l'affichage et des boutons de commande	15
FI	3. Remplacement des piles	15
	4. Régulation et réglage de la température	16
	5. Résolution des problèmes	16

1. Vue d'ensemble du système

Voir page 5.

2. Vue d'ensemble de l'affichage et des boutons de commande



FR

PL

SE

FI



Ces boutons vous permettent de parcourir le menu et de régler la température.



Ce bouton vous permet de sélectionner le menu et de confirmer vos choix.

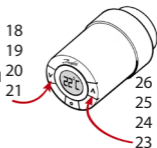
3. Remplacement des piles

Lorsque le niveau des piles est bas, les icônes sonnette d'alarme et pile clignotent simultanément. Si les piles sont vides, le système bascule automatiquement en mode protection antigel. Il n'est pas possible d'utiliser des piles rechargeables. Remarque : utilisez exclusivement des piles alcalines AA de 1,5 V.

Retirez le couvercle des piles et insérez deux piles. Vérifiez que vous les avez correctement orientées.

4. Régulation et réglage de la température

Normalement, la température est réglée par Danfoss Link™ CC, mais il est possible de la modifier n'importe quand à l'aide des boutons du thermostat. Le thermostat envoie alors un message à Danfoss Link™ CC, lui demandant de synchroniser les autres thermostats dans la pièce. Le changement reste effectif jusqu'à la période programmée suivante.



Appuyez sur   pour modifier la température.

5. Résolution des problèmes

Code d'erreur	Erreur
E1	Panne émetteur. Contactez votre dépanneur local.
E2	Mauvais fonctionnement de la sonde de température avant du thermostat. Contactez votre dépanneur local.
E3	Mauvais fonctionnement de la sonde de température arrière du thermostat. Contactez votre dépanneur local.
Les icônes antenne et sonnette d'alarme clignotent simultanément	Pas de connexion à Danfoss Link™ CC. Suivez les instructions sur www.danfoss.com/living .

Spis treści

1. Przegląd systemu.....	18
2. Ogólne informacje dotyczące wyświetlacza i przycisków sterowania.....	18
3. Montaż - krok po kroku.....	19
3.1 Przygotowanie.....	19
3.2 Montaż termostatu <i>living connect</i> [®]	19
3.3 Konfiguracja urządzenia Danfoss Link [™] CC.....	20
3.4 Podłączanie do urządzenia Danfoss Link [™] CC.....	22
4. Funkcje serwisowe.....	23
4.1 Tryb montażowy.....	23
4.2 Testowanie połączenia.....	23
4.3 Regulacja grzejnika o za małej lub za dużej mocy.....	24
4.4 Przywracanie ustawień fabrycznych.....	24
4.5 Dane techniczne.....	25
5. Środki bezpieczeństwa.....	26
6. Demontaż <i>living connect</i> [®]	26
7. Utylizacja.....	26
<i>living connect</i> [®] - podręcznik użytkownika.....	27

FR

PL

SE

FI

1. Przegląd systemu

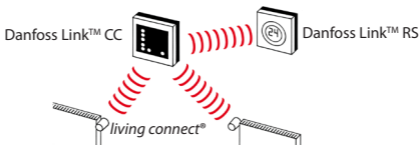
FR

PL

SE

FI

living connect[®] to elektroniczny termostat grzejnikowy przeznaczony do użytkowania w gospodarstwach domowych. Jest on sterowany za pośrednictwem urządzenia głównego zwanego Danfoss Link[™] CC. Urządzenie Danfoss Link[™] CC może również sterować ogrzewaniem podłogowym oraz przełącznikami włączania/wyłączania zamontowanymi w budynku.



Więcej informacji można uzyskać, zapoznając się z podręcznikami obsługi urządzenia Danfoss Link[™] CC oraz regulatorów temperatury powietrza.



Urządzenie *living connect*[®] wykorzystuje technologię bezprzewodową Z-Wave. Więcej informacji można uzyskać pod adresem www.danfoss.com/living.

2. Ogólne informacje dotyczące wyświetlacza i przycisków sterowania


Patrz strona 28.

3. Montaż - krok po kroku

3.1 Przygotowanie

Termostat *living connect*[®] jest dostarczany z adapterami umożliwiającymi podłączenie do zaworów Danfoss RA oraz zaworów z połączeniami M30x1.5 (014G0002), dwoma bateriami alkalicznymi AA oraz kluczem imbusowym 2 mm.

Wkładanie baterii

Zdjąć pokrywę baterii i włożyć dwie baterie. Upewnić się, że baterie zostały prawidłowo włożone. Na wyświetlaczu będzie migał symbol . W przypadku gdy termostat był już użytkowany, patrz rozdział 4.1.







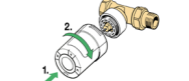

FR

PL

SE

FI

3.2 Montaż termostatu *living connect*[®]

1. Rozpocząć od zamontowania adaptera.		
2. Dokręcić adapter RA kluczem imbusowym. Dokręcić ręcznie adapter K (maks. moment dokręcania 5 Nm).		
3. Przykręcić termostat do adaptera i dokręcić ręcznie (maks. moment dokręcani 5 Nm).		
4. Aby zamocować termostat, naciśnąć przycisk  i przytrzymać go przez około 3 sekundy.		

3. Montaż - krok po kroku

FR

3.3 Konfiguracja urządzenia Danfoss Link™ CC

PL

SE

FI

Ze względów praktycznych zaleca się, aby urządzenie Danfoss Link™ CC zostało podłączone do zasilacza bateryjnego (014G0262). Dzięki temu urządzenie będzie mobilne i będzie można je łatwo umieścić je w odległości do 1.5 m od termostatu grzejnikowego dodawanego do systemu.

Zdjąć przednią pokrywę urządzenia Danfoss Link™ CC, ostrożnie ją podważając, począwszy od dolnych narożników. Aby uruchomić menu instalacji, nacisnąć długopisem przycisk ustawiania i przytrzymać go przez około trzy sekundy (faza uruchamiania może potrwać kilka minut).

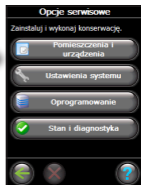


Aby uzyskać pomoc, nacisnąć przycisk ? w prawym dolnym rogu.

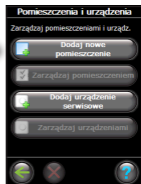
Aby uzyskać informacje na temat konfiguracji urządzenia bez zasilacza bateryjnego, należy zapoznać się z informacjami podanymi na stronie www.danfoss.com/living.


3. Montaż - krok po kroku

1. Skonfigurować pomieszczenia, w których zamontowano termostaty grzejnikowe.




2. Dodać nowe pomieszczenie.



3. Dokonać edycji nazwy lub wprowadzić nazwę pomieszczenia. Aby potwierdzić, nacisnąć przycisk 



Uwaga — można uzyskać dostęp do listy typowych nazw pomieszczeń, naciskając ten przycisk 

FR

PL

SE

FI

3. Montaż - krok po kroku

3.4 Podłączanie do urządzenia Danfoss Link™ CC

FR

PL


SE

FI

Każdy termostat musi być podłączony do urządzenia Danfoss Link™ CC. Najlepiej zrobić to, **stając obok** każdego termostatu z urządzeniem Danfoss Link™ CC (podłączonym do zalecanego zasilacza 014G0262).

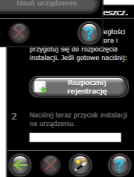
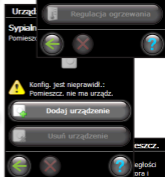
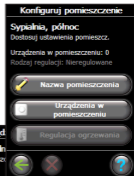
1. Zostanie wyświetlone menu „Konfiguracja pomieszczenia”. Wybrać opcję „Urządzenia w pomieszczeniu”.

2. Wybrać opcję „Dodaj urządzenie”.

3. Nacisnąć przycisk **Rozpocznij rejestrację**, a następnie krótko przycisk  **na termostacie**.

4. Powtórzyć procedurę dla każdego urządzenia.

5. Po zarejestrowaniu wszystkich urządzeń i umieszczeniu Danfoss Link™ CC w docelowym miejscu montażu, należy przeprowadzić test sieci (patrz odrębny podręcznik obsługi urządzenia Danfoss Link™ CC).





4. Funkcje serwisowe

4.1 Tryb montażowy


Jeśli termostat został wymontowany z grzejnika i konieczny jest jego ponowny montaż (po użytkowaniu), należy uruchomić tryb instalacji, aby zapobiec uszkodzeniu termostatu.

Aby przejść do trybu instalacji:

Nacisnąć i przytrzymać przycisk  dopóki nie zostanie wyświetlony symbol .

Nacisnąć przycisk , aby wycofać trzpień. Symbol  zacznie migać.



Zamontować ponownie termostat na zaworze.

Nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez około 3 sekundy, aby wyjść.



Należy również zapoznać się z rozdziałem 6 dotyczącym demontażu termostatu z zaworu grzejnikowego.

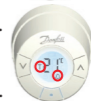
4.2 Testowanie połączenia

Nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez co najmniej 3 sekundy, aż do wyświetlenia symbolu .

Nacisnąć przycisk  i przytrzymać go, aż zostanie wyświetlony symbol .


Nacisnąć przycisk , aby nawiązać połączenie. **Po nawiązaniu połączenia symbol  zniknie.**



Jeśli nie można nawiązać połączenia, symbole alarmu i anteny zaczynają jednocześnie migać. Zapoznać się z sekcją dotyczącą wykrywania i usuwania usterek po adresie www.danfoss.com/living.




4. Funkcje serwisowe

FR Ustawieniem fabrycznym jest P2. Jeśli wygląda na to,
PL że grzejnik jest za duży dla pomieszczenia, wybrać
SE ustawienie P1. Jeśli grzejnik jest za mały, wybrać
FI ustawienie P3.*

Nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez co najmniej 3 sekundy, aż do wyświetlenia symbolu .


Nacisnąć przycisk  i przytrzymać go, dopóki nie zostanie wyświetlony symbol P_L.
Nacisnąć przycisk .

Za pomocą klawiszy strzałek wybrać ustawienie P1, P2 lub P3 i wyjść, naciskając przycisk .



*Częstotliwość regulacji dla ustawień P1, P2 i P3 różni się, aby skompensować zbyt duży/mały rozmiar grzejnika.

4.4 Przywracanie ustawień fabrycznych

Zdjąć pokrywę baterii i wyjąć jedną baterię. Podczas ponownego wkładania baterii nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez około 5 sekund. Na wyświetlaczu urządzenia Danfoss Link™ CC zostanie wyświetlony komunikat „urządzenie usunięte”. Nacisnąć przycisk OK.

Należy pamiętać, że przy przenoszeniu termostatu do innego pomieszczenia zaleca się przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych. Termostat zostanie zresetowany i odłączony od urządzenia Danfoss Link™ CC.

4. Funkcje serwisowe

4.5 Dane techniczne

Typ siłownika	Elektromechaniczny
Kategoria oprogramowania	A
Kategoria bezpieczeństwa	Typ 1
Zalecane zastosowanie	W mieszkaniach
Funkcja „otwarte okno”	Tak
Synchronizacja	Co 5. minut
Wytrzymałość mechaniczna	70 N (maks. nacisk zaworu)
Maksymalna temperatura wody	90°C
Typ ruchu	Liniowy
Trwałość baterii	2 lata
Ruch trzpienia	2–3 mm na zaworze
Maksymalne wydłużenie	4,5 mm
Częstotliwość	Pomiar temperatury co minutę
Prędkość regulacji	1 mm/s
Zasilanie	2 x 1,5 V AA, alkaliczne, klasa III (SELV)
Pobór mocy	3 mW w stanie gotowości, 1.2 W w stanie aktywności
Temperatura pracy	0° do 40°C
Zakres temperatury podczas transportu	-20 do 65°C
Zakres regulacji temperatury	4 do 28°C
Wielkość (mm)	D: 91, Ø: 51 (RA)
Odporność termoplastyczna	75°C
Masa	177 g
Częstotliwość komunikacji	Bezprzewodowo Z-Wave 868.42 MHz
IP*	20

*Termostat nie może być wykorzystywany w instalacjach niebezpiecznych ani w miejscach, w których będzie narażony na kontakt z wodą.

5. Środki bezpieczeństwa

FR

Termostat nie jest przeznaczony dla dzieci i nie wolno go używać jako zabawki.

PL

Materiały opakowaniowe należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami i dopilnować, aby żadne elementy opakowania nie dostały się w ręce dzieci, co pozwoli uniknąć możliwych obrażeń.

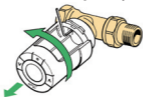
SE

FI

Nie należy podejmować próby rozbierania termostatu na części, ponieważ zawiera on elementy, które nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Uszkodzony termostat należy zwrócić do dystrybutora.

6. Demontaż *living connect*[®]

Aby zdemontować termostat, należy włożyć odpowiednie narzędzie do otworu w komorze baterii termostatu (patrz rysunek). Przytrzymując narzędzie w tym położeniu, obracać cały termostat w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dopóki nie zostanie całkowicie odkręcony.



Patrz rozdział 4.1 dotyczący trybu instalacji.

7. Utylizacja

Termostat należy utylizować zgodnie z wymaganiami dotyczącymi odpadów elektronicznych.



Spis treści

1. Przegląd systemu.....	27
2. Ogólne informacje dotyczące wyświetlacza i przycisków sterowania.....	28
3. Wymiana baterii	28
4. Kontrola i regulacja temperatury	29
5. Wykrywanie i usuwanie usterek.....	29

FR

PL

SE

FI

1. Przegląd systemu

Patrz strona 18.

2. Ogólne informacje dotyczące wyświetlacza i przycisków sterowania

FR

PL

SE

FI

Niski poziom naładowania baterii

Połączenie sieciowe

Blokada przycisków

Nastawa temperatury

Alarm

Ochrona przeciwzamrożeniowa



Te przyciski służą do nawigacji po menu oraz do regulacji temperatury.



Ten przycisk umożliwia wybór menu i potwierdzanie wyborów.

3. Wymiana baterii

Przy niskim poziomie naładowania baterii jednocześnie będą migać dzwonek alarmu i ikona baterii.

Po całkowitym rozładowaniu baterii system automatycznie przełączy się do trybu ochrony przeciwzamrożeniowej. Nie wolno wykorzystywać akumulatorów.

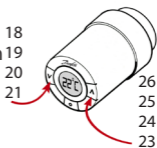
Uwaga — należy używać wyłącznie baterii alkalicznych 1,5 V AA.



Zdjąć pokrywę baterii i włożyć dwie baterie. Upewnić się, że baterie są prawidłowo ustawione.

4. Kontrola i regulacja temperatury

Zazwyczaj temperatura jest kontrolowana za pośrednictwem urządzenia Danfoss Link™ CC, jednak w dowolnym czasie można ją zmienić przyciskami termostatu. Po zmianie temperatury termostat wyśle komunikat do urządzenia Danfoss Link™ CC, informując go o konieczności zsynchronizowania pozostałych termostatów w pomieszczeniu.

Zmiana będzie obowiązywała tylko do następnego zaprogramowanego okresu.



Nacisnąć jeden z przycisków  , aby zmienić temperaturę.

FR

PL

SE

FI

5. Wykrywanie i usuwanie usterek

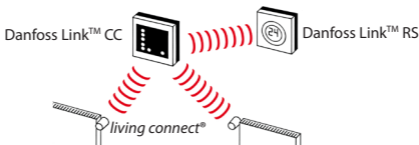
Kod błędu	Błąd
E1	Awaria nadajnika. Skontaktować się z lokalnym technikiem serwisowym.
E2	Usterka przedniego czujnika temperatury termostatu. Skontaktować się z lokalnym technikiem serwisowym.
E3	Usterka tylnego czujnika temperatury termostatu. Skontaktować się z lokalnym technikiem serwisowym.
Symbole anteny i dzwonek alarmu migają jednocześnie.	Brak połączenia z urządzeniem Danfoss Link™ CC; postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na stronie www.danfoss.com/living .

Innehåll

FR	1. Systemöversikt.....	31
PL	2. Översikt över display och reglageknappar.....	31
SE	3. Installation – steg för steg	32
	3.1 Förberedelse	32
FI	3.2 Installation av <i>living connect</i> ®	32
	3.3 Konfigurering av Danfoss Link™ CC	33
	3.4 Anslutning till Danfoss Link™ CC	35
	4. Tekniska inställningar	36
	4.1 Ominstallation	36
	4.2 Testning av anslutningen.....	36
	4.3 Justering av radiatorerna och rummet	37
	4.4 Återställning av fabriksinställningarna	37
	4.5 Tekniska data	38
	5. Säkerhetsåtgärder	39
	6. Borttagning av <i>living connect</i> ®	39
	7. Kassering.....	39
	 Användarhandbok för <i>living connect</i> ®	 40

1. Systemöversikt

living connect[®] är en elektronisk radiatortermostat för bostäder. Den styrs av en centralt placerad anordning som kallas en Danfoss Link[™] CC. Danfoss Link[™] CC kan även styra golvvärme och omkoppling på/av i byggnaden.



Se de separata handböckerna till Danfoss Link[™] CC och rumsgivare Danfoss Link[™] RS för mer information.



living connect[®] använder Z-Wave trådlös teknik. Mer information finns på www.danfoss.com/living.

2. Översikt över display och reglageknappar

Se sidan 41.

3. Installation – steg för steg


3.1 Förberedelse

FR *living connect*® levereras med adaptrar för Danfoss RA-ventiler och för ventiler med anslutning M30X1,5 (K) (014G0002), två alkaliska AA-batterier och en 2 mm insexnyckel.





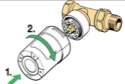



Insättning av batterierna

FI Ta bort batterilocket och sätt i de två batterierna.

Se till att batterierna vänds rätt när de sätts in.  måste blinka i displayen innan installationen. Om detta inte är fallet, se ominstallation 4.1.

3.2 Installation av *living connect*®

1. Börja med att montera adaptern.	RA 	K 
2. En RA-adapter dras åt med insexnyckeln. En K-adapter dras åt med handen (högst 5 Nm).	 2 mm Insex- nyckel	
3. Skruva på termostaten på adaptern och dra åt med handen (högst 5 Nm).		
4. Tryck och håll på  under cirka 3 sekunder för att fixera termostaten.		

3. Installation – steg för steg

3.3 Konfigurering av Danfoss Link™ CC

Av praktiska skäl rekommenderar vi att Danfoss Link™ CC ansluts till en batterienhet (014G0262). Detta gör enheten mobil och den kan då enkelt placeras på ett avstånd av 1,5 m från varje radiatortermostat som ska ingå i systemet.

Ta bort det främre locket från Danfoss Link™ CC genom att försiktigt kränga av det, med början i de undre hörnen. Tryck på och håll ned inställningsknappen med en kulspetspenna under cirka 3 sekunder för att starta installationsmenyn (uppstarten kan ta flera minuter).



Tryck på **?** i det undre högra hörnet om du behöver hjälp.

För installation utan batterienhet, se www.danfoss.com/living.

3. Installation – steg för steg

FR

PL

SE

FI

1. Konfigurera rummen i vilka radiator termostaterna har installerats.




2. Lägg till ett nytt rum.



3. Redigera eller ange rummets namn.
Tryck på  för att bekräfta.



Anmärkning – en lista med vanliga rumsnamn kan hittas med denna knapp 

3. Installation – steg för steg

3.4 Anslutning till Danfoss Link™ CC

Varje termostat måste anslutas till Danfoss Link™ CC. Detta utförs bäst genom att **stå bredvid** varje termostat med Danfoss Link™ CC (ansluten till rekommenderad batterienhet 014G0262).

1. Menyn "Konfigurera rum" visas. Välj "Rumsenheter".

2. Välj "Lägg till en enhet".

3. Tryck på **Starta registrering**, och tryck sedan på och släpp  på termostaten.

4. Upprepa för varje enhet.

5. När alla enheter har registrerats och Danfoss Link™ CC är placerad i sin slutgiltiga position utförs ett **nätverkstest** (se separat handbok för Danfoss Link™ CC).



4. Tekniska inställningar

4.1 Ominstallation



FR Om termostaten har tagits bort från radiatorn och behöver ominstalleras (efter att ha använts), är det nödvändigt att aktivera installationsläget för att förhindra skador på termostaten.

PL


SE

FI Så kommer du till installationsläget:

Tryck på  tills  visas.

Tryck på  för att dra tillbaka spindeln.
 blinkar.

Installera termostaten på ventilen igen.



Tryck på  under cirka 3 sekunder för att lämna läget.

Se även avsnitt 6 avseende borttagning av termostaten från radiatorventilen.



4.2 Testning av anslutningen

Tryck på  under minst 3 sekunder tills  visas. Tryck på  tills  visas.

Tryck på  för att göra anslutningen.
 försvinner när anslutningen är klar.



Om ingen anslutning kan göras, blinkar larmet och antensymbolen tillsammans.
Se "Felsökning" på www.danfoss.com/living






4. Tekniska inställningar

4.3 Justering av radiatorerna och rummet

Fabriksinställningen är $P2$. Använd $P1$ om radiatoren verkar överdimensionerad för rummet. Välj $P3$ om den är underdimensionerad.

Tryck på  under minst 3 sekunder tills  visas.


Tryck på  tills Pb visas. Tryck på 

Välj $P1$, $P2$ eller $P3$ med pilknapparna och avsluta med 

**Justeringsfrekvenserna för $P1$, $P2$ och $P3$ är olika för att kompensera för över-/underdimensionerad radiator.*



4.4 Återställning av fabriksinställningarna

Ta bort batterilocket och ta bort ett batteri. Tryck och håll på  under cirka 5 sekunder, samtidigt som batteriet sätts tillbaka igen. Danfoss Link™ CC visar sedan "enhet borttagen". Tryck på OK.

Observera att om termostaten flyttas till ett annat rum, rekommenderar vi att den återställs till fabriksinställningarna. Termostaten återställs och kopplas bort från Danfoss Link™ CC.

4. Tekniska inställningar

4.5 Tekniska data

FR

PL

SE

FI

Typ av motor	Elektromekanisk
Programvaruklassificering	A
Säkerhetsklassificering	Typ 1
Rekommenderad användning	Bostäder
Öppet fönster-funktion	Ja
Synkronisering	Var 5 minut
Mekanisk hållfasthet	70 N (högsta tryck från ventil)
Högsta vatten-temperatur	90°C
Typ av rörelse	Linjär
Batteriernas livslängd	2 år
Spindelrörelse	2-3 mm på ventilen
Största förlängning	4,5 mm
Frekvens	Mäter temp. varje minut
Justeringshastighet	1 mm/s
Matningsspänning	2x1,5 V AA alkaliska, klass III (SELV)
Energiförbrukning	3 mW i beredskapsläge, 1,2 W i aktivt läge
Drifttemperatur	0 till 40 °C
Temperaturområde vid transport	-20 till 65°C
Temperatur regler område	4 till 28°C
Storlek (mm)	L: 91 Ø: 51 (RA)
Förstörande provning	75°C
Vikt	177 g
Signal överföring	Wireless Z-Wave 868.42 MHz
IP class*	20

*Termostaten får inte användas i farliga installationer eller på platser där den exponeras för vatten.

5. Säkerhetsåtgärder

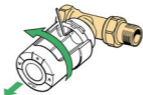
Termostaten är inte avsedd för barn och får inte användas såsom en leksak.

Kassera förpackningsmaterial i enlighet med lokala lagar och föreskrifter och se till att allt förpackningsmaterial förvaras utom räckhåll för barn för att förebygga eventuella personskador.

Försök inte demontera termostaten eftersom den inte innehåller några delar som ska servas av användaren. Returnera alla defekta termostater till återförsäljaren.

6. Borttagning av *living connect*[®]

För in ett lämpligt verktyg i hålet i termostatens batterifack (se illustration) och i hålet i den svarta ringen bakom kammaren, för att ta bort termostaten. Håll verktyget i rätt läge och vrid hela termostaten moturs tills den är helt bortskruvad.



Se avsnitt 4,1 avseende installationsläge.

7. Kassering

Termostaten ska kasseras såsom elektroniskt avfall.



Användarhandbok för *living connect*®

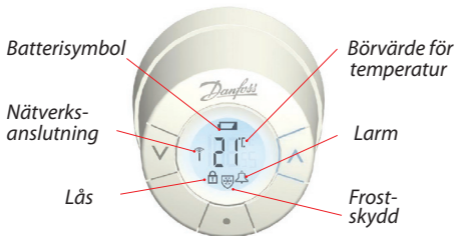
FR **Innehåll**


PL	1. Systemöversikt.....	40
SE	2. Översikt över display och reglageknappar.....	41
	3. Byte av batterierna	41
FI	4. Temperaturstyrning och justeringar	42
	5. Felsökning	42


1. Systemöversikt

Se sidan 31.

2. Översikt över display och reglageknappar



 Använd dessa knappar för att navigera i menyn och för att justera temperaturen.

 Används för att välja meny och att bekräfta ert val.

3. Byte av batterierna

När batterierna börjar ta slut blinkar larmklockan och batteriikonen samtidigt.
Om batteriet tar helt slut kopplar systemet automatiskt om till frostskyddsläge.
Uppladdningsbara batterier får **inte** användas.
Obs! Använd endast 1,5 V AA alkaliska batterier.

Ta bort batterilocket och sätt i två batterierna. Se till att batterierna är vända åt rätt håll.

4. Temperaturstyrning och justeringar

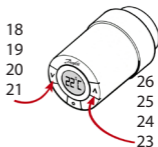
FR

PL

SE

FI

Temperaturen styrs normalt via Danfoss Link™ CC, men kan när som helst ändras med termostaternas knappar. Om detta görs, skickar termostaten ett meddelande till Danfoss Link™ CC med instruktioner om att synkronisera de andra termostaterna i rummet. Ändringen gäller endast till nästa programmerade period.



Tryck på   för att ändra temperaturen.

5. Felsökning

Felkod	Fel
E1	Transmitterfel. Kontakta din lokala servicetekniker.
E2	Felfunktion i termostaternas främre temperaturgivare. Kontakta din lokala servicetekniker.
E3	Felfunktion i termostaternas bakre temperaturgivare. Kontakta din lokala servicetekniker.
Antenn- och larmklocks-symbolerna blinkar tillsammans	Ingen anslutning till Danfoss Link™ CC, följ instruktionerna på www.danfoss.com/living .

Sisältö

1. Järjestelmän yleiskuvaus.....	44
2. Näytön ja ohjauspainikkeiden yleiskuvaus	44
3. Asennus - vaihe vaiheelta	45
3.1 Valmistelu	45
3.2 Asenna <i>living connect</i> ®	45
3.3 Konfiguroi Danfoss Link™ CC	46
3.4 Yhdistä Danfoss Link™ CC iin.....	48
4. Tekniset asetukset.....	49
4.1 Uudelleenasennus.....	49
4.2 Yhteyden testaaminen	49
4.3 Säätäminen pattereiden ja huoneen mukaan	50
4.4 Palauta tehdasasetukset	50
4.5 Tekniset tiedot.....	51
5. Turvatoimet.....	52
6. Irrota <i>living connect</i> ®	52
7. Hävittäminen.....	52
 <i>living connect</i> ® - käyttöopas.....	 53

FR

PL

SE

FI

1. Järjestelmän yleiskatsaus

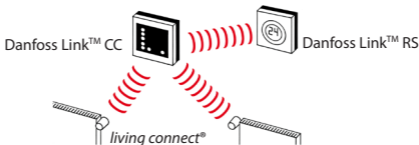
FR

PL

SE

FI

living connect[®] on elektroninen patteritermostaatti koteihin. Sitä ohjataan Danfoss Link[™] CC säätölaitteella. Danfoss Link[™] CC laitteella voidaan ohjata myös lattialämmitystä ja muita järjestelmän laitteita.



Katso lisätietoja erillisistä Danfoss Link[™] CCin ja huoneanturin käyttöohjeista.



living connect[®] käyttää langatonta Z-Wave-tekniikkaa. Katso lisätietoja osoitteesta www.danfoss.com/living.

2. Näytön ja ohjauspainikkeiden yleiskuvas


Katso sivu 54.

3. Asennus - vaihe vaiheelta

3.1 Valmistelu

living connect[®] -termostaatin mukana toimitetaan sovittimet Danfossin RA-venttiileille, ja M30X1.5-liitännöillä (014G0002) venttiileille ja kaksi AA-alkali-paristoa ja 2 mm:n kuusiokoloavain.

Paristojen asentaminen

Poista paristokotelon kansi ja aseta koteloon kaksi paristoa. Varmista, että paristot asetetaan oikein päin.  pitää vilkkua näytössä.



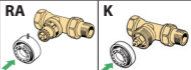
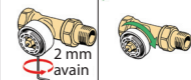
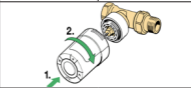

FR

PL

SE

FI

3.2 Asenna *living connect*[®]

1. Aloita asentamalla sovitin.	
2. Kiristä RA-sovitin kuusiokoloavaimella. Kiristä K-sovitin käsin (maks. 5 Nm).	
3. Ruuvaa termostaatti kiinni sovittimeen ja kiristä käsin (maks. 5 Nm).	
4. Kiinnitä termostaatti ja paina  -painiketta noin 3 sekunnin ajan. Termostaatti lukittuu venttiilin runkoon.	

3. Asennus - vaihe vaiheelta

FR

3.3 Konfiguroi Danfoss Link™ CC

PL

SE

FI

Käytännön syistä suosittelemme kytkemään Danfoss Link™ CC -laitteen -paristovirtalähteeseen (014G0262). Tällöin järjestelmän käyttöönottovaiheessa keskusyksikkö Danfoss Link™ CC on helppo siirtää 1.5m päähän liitettävistä patteritermostaateista ym.laitteista.

Irrota Danfoss Link™ CC in etukansi varovasti. Aloita alakulmista. Paina ja pidä setup painiketta pohjassa kuulakärkikynän avulla noin kolmen sekunnin ajan asennusvalikon avaamiseksi (käynnistysvaihe voi kestää useita minutteja).



Jos tarvitset ohjeita, paina **?** oikeassa alakulmassa.

Katso lisätietoja asennuksesta ilman paristovirtalähdettä osoitteesta www.danfoss.com/living.

3. Asennus - vaihe vaiheelta

1. Konfiguroi huoneet joihin patteritermostaattit on asennettu.



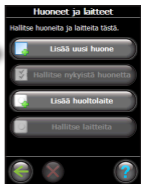
FR


PL

SE


FI

2. Lisää uusi huone.



3. Muokkaa huoneen nimeä tai syötä nimi.
Vahvista painamalla 



Huomautus – katso luettelo tavallisista huoneen nimistä painamalla painiketta 

3. Asennus - vaihe vaiheelta

3.4 Yhdistä Danfoss Link™ CC iin

Jokainen termostaatti on liitettävä/rekisteröitävä Danfoss Link™ CC iin. Tämä onnistuu parhaiten seisomalla kunkin termostaatin **edessä** Danfoss Link™ CC in kanssa (joka on kytketty suositeltuun 014G0262-paristovirtalähteeseen).

FR

PL

SE

FI

1. Näyttöön ilmestyy "Huoneen laitteet" -valikko. Valitse "Huoneen laitteet".



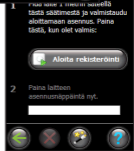
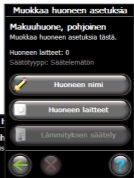
2. Valitse "Lisää laite".



3. Paina **Aloita rekisteröinti** ja paina  lyhyesti rekisteröitävästä laitteesta.



4. Tee samoin jokaiselle laitteelle.
5. Kun kaikki laitteet on rekisteröity siirrä Danfoss Link™ CC keskusyksikkö lopullisille paikalle ja suorita verkkotesti (katso erillinen Danfoss Link™ CC -opas).







4. Tekniset asetukset

4.1 Uudelleenasennus

Jos termostaatti on irrotettu patterista ja se asennetaan uudelleen paikalleen (käytön jälkeen) asennustila on aktivoitava, jotta termostaatti ei vaurioidukaan.

Siirry asennustilaan:





Paina , kunnes  ilmestyy näyttöön.
Paina , jotta termostaatti avautuu täysin  vilkkuu.



Uudelleen asenna termostaatti venttiiliin.
Poistu painamalla  noin 3 sekunnin ajan.

Katso myös osio 6, jossa on ohjeet termostaatin irrottamiseen patterin venttiilistä.



4.2 Yhteyden testaaminen

Paina , vähintään 3 sekunnin ajan, kunnes  ilmestyy näyttöön.
Paina , kunnes  ilmestyy näyttöön.

Muodosta yhteys painamalla , kunnes  katoaa, kun yhteys on muodostettu.


Jos yhteys ei muodostu, sekä hälytys- että antennisymbolit vilkkuvat.
Katso "Troubleshooting" osoitteesta www.danfoss.com/living.




4. Tekniset asetukset

4.3 Säättäminen pattereiden ja huoneen mukaan


FR Tehdasasetus on $P2$. Valitse $P1$, jos patteri on yli-
PL mitoitettu huoneeseen nähden. Valitse $P3$, jos patteri
on alimitoitettu.*

SE Paina  vähintään 3 sekunnin ajan,

FI kunnes m ilmestyy näyttöön.

Paina , kunnes Pb ilmestyy näyttöön.


Paina 

Valitse $P1$, $P2$ tai $P3$ nuolipainikkeilla ja poistu painamalla 

$P1$, $P2$ ja $P3$ säätötaajuus vaihtelee patterin liian yli/alimitoitettu koon kompensoimisen mukaan.



4.4 Palauta tehdasasetukset

Poista paristokotelon kansi ja ota pois yksi paristo. Paina -painiketta noin 5 sekunnin ajan ja aseta samalla paristo takaisin paikalleen. Danfoss Link™ CC näyttää tekstin "laite poistettu". Paina OK.

Huom. Jos termostaatti on siirretty toiseen huoneeseen, palauta tehdasasetukset edellä mainitulla tavalla. Termostaatti nollautuu ja yhteys Danfoss Link™ CC:iin katkeaa.

4. Tekniset asetukset

4.5 Tekniset tiedot

Toimilaite	Elektromekaaninen
Ohjelmistoluokitus	A
Turvaluokitus	Tyyppi 1
Suositteluu käyttö	Kotikäyttö
Avoin ikkuna -toiminto	Kyllä
Synkronointi	Joka 5 minuutti
Mekaaninen voima	70 N (suurin sallittu paine venttiilistä)
Suurin sallittu veden lämpötila	90°C
Liikkeen tyyppi	Lineaarinen
Pariston kesto	2 vuotta
Karan liike	2–3 mm venttiilissä
Suurin sallittu	4,5 mm
Taajuus	Mittaa lämpötilan joka minuutti
Säätönopeus	1 mm/s
Virransyöttö	2 kpl 1,5 V AA-alkaliparistoa, luokka III (SELV)
Virrankulutus	3 mW valmistilassa, 1,2 W aktiivitulassa
Käyttölämpötila	0 – 40°C
Kuljetuslämpötila	-20 – 65°C
Lämpötilan säätöalue	4 - 28°C
Koko (mm)	L: 91 Ø: 51 (RA)
Lämpötesti	75°C
Paino	177 g
Lähetystaajuus	Langaton Z-Wave 868.42MHZ
IP luokka*	20

*Termostaattia ei saa käyttää vaarallisissa asennuksissa eikä paikoissa, joissa se altistuu vedelle.

5. Turvatoimet

Termostaatti ei ole lelu, eikä se sovi lasten käyttöön.

FR

PL

SE

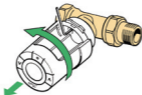
FI

Hävitä pakkausmateriaalit paikallisten säädösten mukaisesti, ja pidä pakkaukset poissa lasten ulottuvilta vahinkojen välttämiseksi.

Älä yritä purkaa termostaattia, sillä se ei sisällä osia, joita käyttäjä voi huoltaa. Palauta viallinen termostaatti jälleenmyyjälle.

6. Irrota *living connect*[®]

Aloita termostaatin irrottaminen poistamalla paristot. Työnnä sopiva työkalu paristokotelossa olevan mustan lukitusrenkaan läpi. Käännä termostaattia vastapäivään kunnes se irtoaa.



Katso asennustilaa koskevat ohjeet osiosta 4.1.

7. Hävittäminen

Termostaatti on hävitettävä elektroniikkajätteenä.



living connect® - käyttöopas

Sisältö

1. Järjestelmän yleiskuvaus.....	53
2. Näytön ja ohjauspainikkeiden yleiskuvaus	54
3. Paristojen vaihtaminen.....	54
4. Lämpötilan säätäminen.....	55
5. Vianmääritys	55

FR

PL

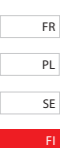
SE

FI

1. Järjestelmän yleiskatsaus

Katso sivu 44.

2. Näytön ja ohjauspainikkeiden yleiskuvaus



Pariston symboli

Lämpötilan asetusarvo

Verkko-yhteys

Hälytys

lukko

Jäätymissuoja



Liiku valikossa ja säädä lämpötilaa näillä painikkeilla.



Valitse valikko ja vahvista valinnat tällä painikkeella.

3. Paristojen vaihtaminen

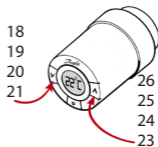
Kun paristojen lataus on alhainen, hälytyskello ja paristokuvake vilkkuvat samanaikaisesti. Jos paristot tyhjenevät kokonaan, järjestelmä siirtyy automaattisesti jäätymissuojatilaan. Ladattavia paristoja ei saa käyttää. Huomautus - Käytä vain 1,5 V AA-alkaliparistoja.

Poista paristokotelon kansi ja aseta koteloon kaksi paristoa. Varmista, että paristot asetetaan oikein päin.

4. Lämpötilan säätäminen

Lämpötilaa ohjataan yleensä Danfoss Link™ CC -laitteella, mutta lämpötilaa voi muuttaa milloin tahansa myös termostaatin painikkeilla. Jos näin toimitaan, termostaatti lähettää viestin Danfoss Link™ CC ille myös huoneen muiden termostaattien synkronisemiseksi.

Muutos pysyy voimassa vain seuraavaan ohjelmoituun jaksoon saakka.



Muuta lämpötilaa painamalla  

FR

PL

SE

FI

5. Vianmääritys

Virhekoodi	Virhe
E1	Yhteyshäiriö. Ota yhteyttä paikalliseen huoltoon.
E2	Termostaatin etulämpötila-anturin toimintahäiriö. Ota yhteyttä paikalliseen huoltoon.
E3	Termostaatin takalämpötila-anturin toimintahäiriö. Ota yhteyttä paikalliseen huoltoon.
Antenni- ja hälytyskellosoybolit vilkkuvat samanaikaisesti	Ei yhteyttä Danfoss Link™ CC iin. Katso ohjeet osoitteesta www.danfoss.com/living .



Danfoss A/S

Haarupvaenget 11
DK-8600 Silkeborg
Denmark

Phone: +45 7488 8000

Fax: +45 7488 8100

Internet: www.danfoss.com/living

Danfoss can accept no responsibility for possible errors in catalogues, brochures and other printed material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products already on order provided that such alterations can be made without subsequential changes being necessary in specifications already agreed. All trademarks in this material are property of the respective companies.

Danfoss and the Danfoss logotype are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.

013R9502, VIFNF25X